ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ

Distr.
LIMITED

T/C.2/L.418
15 April 1960
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Постоянный комитет по петициям

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Рабочий документ, составленный Секретариатом

Содержание

Раздел	Петиционер	Номер петиции в серии документов T/PET.11/	Стр.
I.	Пять петиций, относящихся к инцидентам, имевшим место в Могадишо в феврале 1959 года	768, 777, 782 и 816	2
II.	Одиннадцать петиций, касающихся ареста и задержания лидеров Лиги Великого Сомали (ЛВС)	773, 780 и 780/Add.1 и 2	7
III.	Три петиции отделений Лиги Великого Сомали в Эйле, Гарое и Итале	778, 781 и 794	10
IV.	Центральный комитет Сомалийской независимой конституционной партии (СНКП) и Шейха Мохамуда, председателя Сомалийской независимой конституционной партии (СНКП)	769 и 772	11

/...

I. Пять петиций, относящихся к инцидентам, имевшим место в Могадишо в феврале 1959 года (T/PET.11/768, 777, 782 и 816)

1. Лига Великого Сомали и Сомалийский национальный союз в письмах от 9 и 20 марта 1959 г. (T/PET.11/768 и 777) жалуются на то, что управляющая власть, сомалийское правительство и Лига сомалийской молодежи договорились уничтожить партии оппозиции, т.е. Лигу Великого Сомали (ЛВС), Сомалийский национальный союз (СНС) и Сомалийскую независимую конституционную партию (СНКП), обвиняя их в терроризме и насилии. Петиционеры более определенно жалуются на то, что, до того как Лига Великого Сомали и Сомалийский национальный союз смогли открыто заявить о том, что они неодобрительно относятся к незаконному проведению выборов 1959 года, была организована группа сомалийцев, подстрекаемая Лигой сомалийской молодежи к тому, чтобы убивать итальянцев, занимающих высшие посты в территории, для того чтобы дать правительству повод закрыть правления Лиги великого Сомали и Сомалийского национального союза (правление Сомалийской независимой конституционной партии уже было закрыто).

2. Таким образом, в ночь на 24 февраля 1959 г. сомалиец-член этой группы бросил бомбу в итальянца, находившегося в баре; к счастью, жертв не было. Через полчаса все лидеры ЛВС и СНС были арестованы и все имущество Лиги Великого Сомали было конфисковано полицией без предупреждения лидеров и членов партии. Утром следующего дня окружной комиссар Могадишо отдал полиции приказ разогнать с помощью оружия женщин и детей, собравшихся в правлении партии, для того чтобы приготовить заключенным завтрак; три женщины были ранены, и одна из них умерла на следующий день. Молодой член партии затем ударил ножом окружного комиссара, защищая собственную жизнь и жизнь женщин и детей. Действия полиции не ограничились зданием правления партии; полиция стреляла во всех членов ЛВС, и таким образом был убит молодой человек, находившийся в ста ярдах

от полицейских и не имевший ничего в руках.

3. В результате этих "военных действий" двое было убито, семеро серьезно ранено и 1 200 человек арестовано, включая председателя и лидеров партии ЛВС. В тот же день во всем районе Бенадира правления ЛВС и СНС были закрыты. Петиционеры заявляют (T/PET.11/768, № 2), что эти действия, направленные против ни в чем неповинных лиц, произошли вследствие чрезвычайных полномочий, предоставленных 9 декабря 1958 г. правительству и полиции Законодательным собранием на срок в двенадцать месяцев по инициативе Администратора Сомали, причем правительству было предоставлено право держать заключенных под арестом в течение шести месяцев. Петиционеры добавляют, что на права человека и основные свободы в Сомали не обращают никакого внимания в нарушение Декларации конституционных принципов, перечисленных в приложении к Соглашению об опеке.

4. Эти петиционеры просят Организацию Объединенных Наций немедленно вмешаться, для того чтобы позволить сомалийскому народу участвовать в демократических выборах под наблюдением Организации Объединенных Наций, проводящихся в присутствии международной полиции. Петиционеры сообщили Организации Объединенных Наций, что ЛВС, СНС и СНКП не принимали участия в политических выборах 1959 года, которые, по их мнению, проводились незаконно. Они добавляют в связи с этим, что число голосующих было очень незначительным и что служащих правительства грозились выгнать со службы, если они не будут голосовать.

5. Четвертая и пятая петиции в этой группе (T/PET.11/782 и 816) исходят от женских ассоциаций ЛВС в Дуса Маребе и Могадишо, и эти петиции датированы 2 мая и 6 апреля 1959 года. Петиционеры сожалеют об инцидентах, имевших место в Могадишо 24 и 25 февраля 1959 г., и опровергают отчеты об этих инцидентах, напечатанные в Corriere della Somalia в следующие дни. Петиционеры горько жалуются на то, что в этом случае было арестовано около семидесяти женщин в возрасте

/ ...

от 12 до 85 лет, из которых некоторые были беременными и больными и в числе которых находилась г-жа Хелима Годане, первая сомалийская женщина, выбранная на административную должность. Условия ареста, по их словам, были ужасные, и арестованным женщинам пришлось спать на полу. Петиционеры просят разрешить им провести мирную демонстрацию в качестве протеста не только против участи этих арестованных женщин, но также и против незаконности мартовских выборов, которые, по их словам, состоялись вопреки желанию сомалийского народа.

6. Управляющая власть в своих замечаниях по документу T/PET.11/768 заявляет (T/OBS.11/106, раздел 6), что, как в общем, так и в частности, описание событий, содержащееся в петиции, совершенно противоречит фактам.

7. Управляющая власть заявляет, что 24 февраля 1959 г. приблизительно в 10 ч. вечера некто Мохамед Абдурахман Ибрагим, член Лиги Великого Сомали, бросил ручную бомбу перед рестораном, в котором находилось значительное число людей. К счастью, бомба не взорвалась. Полицейский отряд, патрулировавший этот район, немедленно вмешался и после короткого преследования арестовал человека, бросившего бомбу. Почти в то же время имело место другое преступление недалеко от теннисного клуба: на итальянца г-на Франческо Джелозо напал и слегка его ранил другой член той же партии, преступник, вооруженный револьвером и ножом. Джелозо стал немедленно защищаться, и потому сумасбродная попытка террориста окончилась неудачей.

8. Немедленно вслед за этими событиями власти и полиция приняли чрезвычайные охранные меры и произвели тщательную проверку, чтобы выяснить, кто были виновниками и кто их подстрекал к преступлению. Большое число сторонников ЛВС и СНС (бывшего союза Джованни Бенадир) были арестованы. Управляющая власть заявляет, что эти представители партий недавно произносили зажигательные речи, явно пытаясь вызвать беспорядки и волнения во всей территории, чтобы помешать провести выборы в нормальных условиях.

/ ...

9. Управляющая власть далее заявляет, что утром 25 числа полицейский патруль донес о собрании ЛВС неподалеку от правления партии; власти не получили предварительного извещения об этом собрании, и потому не дали на него разрешения. Окружной комиссар Могадишо и командующий гарнизоном Могадишо, собрав небольшой отряд, приказали толпе разойтись, не прибегая к силе. Молодой безработный, не имеющий определенного местожительства, неожиданно напал на окружного комиссара и нанес ему удар ножом в живот. Комиссар защищался, несмотря на нанесенную ему рану, и командующий отрядом пришел ему на выручку; он тоже был ранен в руку. Произошла стычка, и с нападавшим наконец справились и взяли его под арест. После прибытия подкрепления полицейским удалось разогнать демонстрантов, не употребляя при этом оружия.

10. Все же приблизительно сто человек забарикадировались в помещении управления партии. Почти все были вооружены саблями, дубинками или палками, и у некоторых было даже огнестрельное оружие. Несмотря на повторные просьбы полиции уйти из здания, они не послушались и осыпали властей и полицию оскорблениями. Тем временем, за стенами помещения правления собирались все более угрожающие и агрессивные группы; они бросали камнями в пытавшиеся водворить порядок части и несколько солдат было ранено. Таким образом, потребовалось решительное вмешательство полиции. С помощью слезоточивых бомб полиции удалось со значительными затруднениями удалить демонстрантов из здания правления и разогнать другие группы, собравшиеся неподалеку. Однако, к сожалению, в соседнем сквере собралась новая большая толпа. После отчаянной борьбы полиции удалось очистить сквер; многим солдатам в самозащите пришлось открыть огонь по нападавшим. Ниже приводятся печальные результаты событий этого дня: из числа демонстрантов двое были убиты, шесть ранено и двое потерпели увечья; из числа военных девять потерпели различные увечья. Приблизительно 280 человек было арестовано, включая 112 женщин, и

всех членов центральных комитетов ЛВС и СНС. Кроме того, было конфисковано большое количество оружия. Позднее судебные власти отдали приказ об освобождении ряда лиц, и только 41 человек остался под арестом. Поэтому управляющая власть отрицает, что было арестовано 1 200 человек; число арестованных было 280 человек, и эта цифра была впоследствии сведена на несколько десятков человек, которых держали под арестом до обычного судебного следствия.

11. Правления ЛВС и СНС были закрыты на основании приказа губернатора Бенадира; другими приказами, изданными окружным комиссаром, был установлен комендантский час, и это длилось с 25 февраля по 1 марта. Правления этих двух партий были вновь открыты приказом министерства внутренних дел от 28 апреля 1959 года.

12. Наконец, управляющая власть заявляет, что неверно, что правительство издало специальные постановления, предоставляющие ему особые полномочия на срок в двенадцать месяцев и право держать людей под арестом в течение шести месяцев. Хотя и верно, что такие постановления были изданы Собранием по инициативе парламента, эти постановления никогда не вступили в силу, так как их никогда не санкционировал и не утвердил Администратор.

13. Управляющая власть снова ссылается на эти заявления в своих замечаниях (T/OBS.11/107, разделы 6 и 20) по T/PET.11/777 и 816. Управляющая власть сообщает дополнительные сведения о том, что судебное следствие по делу сорока шести лиц, обвиненных в подстрекательстве к этим инцидентам, тесно связанным с общими выборами в марте 1959 года, имело место в суде присяжных с Сомали 21 сентября 1959 года. Некоторые из подсудимых были приговорены к тюремному заключению от 4 месяцев до 9 лет, некоторые были оправданы по недостатку улик, а другие найдены невиновными. Некоторые из подсудимых обжаловали приговоры в апелляционном суле присяжных в Сомали.

14. Управляющая власть не сделала никаких особых заявлений по T/PET.11/782.

/ ...

II. Одиннадцать петиций, касающихся ареста и задержания лидеров Лиги Великого Сомали (ЛВС) (T/PET.11/773, 780 и Add.1 и 2)

1. Первые четыре из этих петиций были посланы по телеграфу, одна отправлена из Бардеры 13 апреля 1959 г. (T/PET.11/773) и три из Могадишо 22 и 30 апреля и 5 мая 1959 г. (T/PET.11/780). В этих петициях выражается недовольство членов Лиги Великого Сомали по поводу беспричинного ареста председателя Лиги Хаджи Мохамеда Гусеина и членов центрального комитета и по поводу незаконности выборов, состоявшихся в марте 1959 года.

2. В одной петиции (T/PET.11/780, № 1) говорится, что делегация временного комитета Лиги Великого Сомали была принята премьер-министром Сомали 19 апреля 1959 г. и протестовала против положения, в котором находятся заключенные в тюрьму лидеры Лиги. По имеющимся сведениям, они спят на полу и им не разрешается получать пищу извне; с ними обращаются не как с политическими заключенными, а как с обыкновенными преступниками. Премьер-министр обещал освободить этих лидеров до праздника "Ид Эль Фитр", но до 22 апреля 1959 г. они не были освобождены. В этой петиции итальянские власти обвиняются в том, что они были в заговоре с прокурором, с тем чтобы держать лидеров Лиги в тюрьме и помешать адвокатам из Могадишо их защищать. Петиционеры просят Организацию Объединенных Наций вмешаться.

3. В двух других петициях Организацию Объединенных Наций извещают, что арестованные лидеры начали забастовку голодом в конце апреля 1959 г., добиваясь освобождения или судебного следствия. Один из них (T/PET.11/780, № 3) протестует против того, что компетентные власти в это дело не вмешиваются, и приписывает такую несправедливость желанию правительства обеспечить, чтобы на общих выборах за Лигу сомалийской молодежи было подано подавляющее большинство голосов.

4. Следующая группа из четырех петиций (T/PET.11/780/Add.1) состоит из писем, посланных комитетами ЛВС Чизимайо и Луг Ферранди

/ ...

20 и 27 апреля и 13 мая 1959 года. В этих четырех петициях выражается сожаление по поводу ареста председателя и членов Лиги, хотя они, по имеющимся сведениям, неповинны ни в каком преступлении, и по поводу того, что Консультативный комитет Организации Объединенных Наций не вмешался в это дело. Во второй из этих петиций также правительство Сомали и итальянская администтрация обвиняются в том, что они "обманным путем" отбирали у людей деньги, "убивали невинных" и закрыли канцелярии Лиги. В четвертой петиции говорится об "уничтожении" канцелярий Лиги и о том, что членов Лиги лишили принадлежащих им прав. Петиционеры утверждают, что все эти несчастья случились с ними потому, что они требовали проведения выборов демократическим путем. Петиционеры затем утверждают, что они подверглись "избиению" на глазах у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций во время его посещения Могадишо и что Консультативный совет не придпринял ничего, чтобы этому помешать.

5. Три последние петиции (T/PET.11/780/Add .2) были также посланы по телеграфу местными комитетами ЛВС, а именно из Байдоа - 19 мая 1959 г., из Бардеры - 13 апреля 1959 г. и из Эйля - 8 июня 1959 года. В первой петиции содержится жалоба на то, что выборы в марте 1959 года проводились одной единственной партией без всякого соревнования со стороны партий оппозиции. Петиционеры протестуют против того, что власти плохо обращаются с членами Лиги, многие из которых были ранены и арестованы без судебного следствия, и против того, что канцелярии Лиги в Белет Уэн, Гарое, Бур Хакабе и Могадишо были "уничтожены". Петиционеры просят помощи Консультативного совета Организации Объединенных Наций, пока территория все еще находится под опекой. Во второй петиции повторяются те же жалобы. В третьей петиции содержатся жалобы на то, что теперешнее правительство Сомали было образовано неправильно и что члены центрального комитета Лиги все еще находятся под арестом.

6. В своих замечаниях (T/OBS.11/107, раздел 4) по T/PET.11/773 управляющая власть ссылается на свои замечания по другой петиции,

касающейся инцидентов от 24-25 февраля 1959 г. (T/PET.11/768, T/OBS.11/106, раздел 6, воспроизведенные в пунктах 6-12 раздела I), и повторяет свои замечания, содержащиеся в пункте 13 раздела I.

III. Три петиции отделений Лиги Великого Сомали в Эйле, Гароэ и Итале (T/PET.11/778, 781 и 794)

1. Эти три петиции были посланы по телеграфу местными комитетами Лиги Великого Сомали из Эйля - 25 марта, из Гароэ - 8 мая 1959 г. и из Италы - 1 сентября 1959 года. В первых двух петициях выражается протест против закрытия канцелярий Лиги в Эйле и Гароэ по приказанию окружного комиссара Ногала без объяснения причин. В третьей петиции содержится просьба о том, чтобы возможно скорее получить разрешение на открытие канцелярии Лиги в округе Италы.

2. В своих замечаниях по первой из этих петиций (T/OBS.11/107, раздел 7) управляющая власть заявляет, что отделение Лиги Великого Сомали в Эйле было закрыто по приказанию регионального губернатора Миджуртинии тогда же, когда и отделение в Гароэ, и что это было сделано в интересах законности и порядка и в результате инцидентов, имевших место в этом районе 15 марта 1959 года. В связи с этими инцидентами управляющая власть обращает внимание на свои прежние замечания (T/PET.11/767, T/OBS.103, раздел 5, T/L.944, резолюция 1995(XXIV).

3. Управляющая власть заявляет в своих замечаниях по третьей петиции (T/OBS.11/107, раздел 14), что окружной комиссар в Итале не возражал против открытия там отделения Лиги Великого Сомали и никак в это дело не вмешивался. Кроме того, не было надобности просить заранее о разрешении, так как, согласно положениям декрета № 2 от 20 февраля 1954 г. о создании ассоциаций, обществ и учреждений, для того чтобы открыть местное отделение, нужно лишь послать окружному комиссару заявление с предписываемыми законом сведениями. Управляющая власть добавляет, что это отделение функционирует нормально.

4. Управляющая власть не представила никаких особых замечаний по T/PET.11/781.

IV. Петиции центрального комитета Сомалийской независимой конституционной партии (СНКП) (T/PET.11/769) и Шейха Мохамуда, председателя Сомалийской независимой конституционной партии (СНКП) (T/PET.11/772)

1. В письме от 18 февраля 1959 г. (T/PET.11/769) центральный комитет Сомалийской независимой конституционной партии (СНКП) просит компетентные власти дать партии разрешение возобновить обычную политическую деятельность. Центральный комитет заявляет, что еженедельные собрания партии были недавно по причинам общественной безопасности прекращены, после того как некоторые члены партии, считавшиеся недостойными в ней состоять, были из нее исключены. Центральный комитет просит дать ему возможность вновь открыть канцелярию партии, чтобы разъяснить всем членам партии, каково подлинное положение в связи с исключением упомянутых членов партии, и просить их оставаться спокойными и не сеять между собой раздора. Комитет обещает полностью сотрудничать с властями.

2. Во второй петиции (T/PET.11/772) от 10 марта 1959 г. содержится подтверждение председателя партии, что ни одно из отделений или подотделов партии не участвовало официально в выборах, имевших место в марте 1959 года, из-за недостатка отдельных и коллективных гарантий участвовавшим в выборах представителям партий оппозиции. В этой петиции категорически опровергаются сообщения, появившиеся в Corriere della Somalia о том, что СНКП участвовала в выборах. Петиционер просит разрешения организовать демонстрации в тех местах, в которых имеются отделения партии, для того чтобы доказать, что партия в выборах не участвовала. Он далее заявляет, что главные канцелярии партии в Динсоре, Бардере, Бурхакабе, Браве, Маргарите и Байдоа были "оставлены без внимания" и что правительство умышленно помешало этим отделениям представить списки своих кандидатов. Петиционер настойчиво требует вмешательства Организации Объединенных Наций.

/ ...

3. В своих замечаниях по этим двум петициям (T/OBS .11/107, раздел 3) управляющая власть заявляет, что в начальной стадии политических выборов СНКП испытывала внутренний кризис, приведший к образованию двух отдельных политических фракций. Первая из них высказалась за участие в выборах, а вторая решительно возражала против участия в них. Это привело к разделению членов партии в различных избирательных округах.

4. Управляющая власть указывает, что главная причина этого кризиса кроется в событиях, имевших место в Верхней Джубе в период представления списков кандидатов; при этом лишь в небольшой мере играло роль влияние сторонников второй партии оппозиции Лиги Великого Сомали, которая, решив воздержаться от участия в выборах, естественно, хотела, чтобы СНКП последовала ее примеру. Еще одним содействовавшим кризису фактором было соглашение об объединенных действиях, заключенное всеми четырьмя партиями меньшинства (СНКП, ЛВС, Либеральная партия сомалийской молодежи (ЛПСМ), Союз молодежи Бенадира (СМБ) до или вскоре после административных выборов.

5. Управляющая власть далее указывает, что в начальной стадии политических выборов местное управление приняло в районе Верхней Джубы различные правовые меры. Самые непримиримые элементы в СНКП утверждают, что этими мерами были нарушены основные политические свободы. Управляющая власть добавляет, что эти элементы были особенно недовольны тем, что им не удалось добиться того, чтобы их списки были приняты в Бардере, Динсоре и Байдоа, и это они приписывали исключительно недоброжелательному отношению окружных и региональных властей.

6. Управляющая власть, наконец, замечает, что приказ о временном запрещении еженедельных заседаний в правлении СНКП был издан региональными властями в Бенадире во исполнение определенного требования председателя партии, когда перед лицом положения, создавшегося в этой партии, опасались того, что любое обсуждение может

вызвать волнения и таким образом привести к неблагоприятным последствиям. Впоследствии, снова по просьбе председателя СНКП, было выдано разрешение вновь открыть канцелярию правления.